



EL  
THE  
LE

# Trilat Herald

VOL.2 ❖ WWW.FINA-NAFI.ORG ❖ MÉXICO ❖ MEXICO ❖ 2006

Mercredi le 10 mai  
Wednesday, May 10th  
Miércoles el 10 de mayo



## MIGRACIÓN, EL ETERNO DOLOR DE CABEZA PARA NORTEAMÉRICA



**Guillermo Recio Guajardo**

Los movimientos de inconformidad por parte de las comunidades latinoamericanas que radican dentro de suelo estadounidense son el ejemplo perfecto de unidad que puede existir ante la necesidad de llegar a presionar al gobierno más enérgico del mundo, para así poder alcanzar la tan ansiada solución que sea capaz de dar tranquilidad a todas aquellas personas que viven en los Estados Unidos como ilegales.

Un análisis importante que cabe señalar es aquel que se le ha dado últimamente al tema migratorios con respecto a que éste solamente debe de tratarse bajo la actual situación política estadounidense y el impacto mexicano en la zona, pero aún así dentro de los Estados Unidos distintos grupos conformados por nacionalidades latinas como salvadoreñas, nicaragüenses,

Manifestación por los derechos de los inmigrantes en Washington D.C., en abril 2006.

colombianos, guatemaltecos, por mencionar tan sólo algunos, forman parte de este rompecabezas y ellos junto a los mexicanos tienen opiniones y buscan ser escuchados mediante la única forma de expresión: el manifestarse.

Tal parece ser que estas acciones de protesta han hecho que los miembros del senado estadounidense se encuentran ante una encrucijada en la cual el tema de seguridad nacional se ha vuelto a mencionar, en especial la tan criticada idea de crear un muro que divida a Norteamérica y logre frenar el ingreso de indocumentados a Estados Unidos; Por otra parte es fundamen-

tal que los senadores estadounidenses reconozcan la vital importancia que la mano de obra latina tiene en la economía nacional para su desarrollo y estabilidad, no es de extrañar que el Presidente de los Estados Unidos, George W. Bush, haya tratado de incentivar a los funcionarios políticos de Washington a recurrir al programa de trabajadores temporales y así evitar una posible huelga general por parte de la comunidad latina programada para el día 1 de mayo de 2006.

-Ver **MIGRACIÓN** p. 06

### SUMMARY ❖ SUMARIO ❖ SOMMAIRE

Presentation of the General Secretariat	p.02
Student Mobility in Higher education	p.02
Fonds d'investissement nord-américain	p.03
NAFTA's Chapter 19	p.04
Le «réglement» du différend du bois d'oeuvre	p.05
Migración (Continación de la p.01)	p.06
What about night life in Mexico city ?	p.06
Commanditaires	p.07

## Student Mobility: Global Economy, Global Education

**Joanna Baron**

In higher education, the days of the cloistered ivory tower, for better or worse, are over. Universities are no longer isolated from the rest of the world in function nor outlook - instead, they're inextricably connected to it, as well as to each other. The policymakers who shape higher education, the legislators who fund it, and the citizens who pay for and use it want reassurance, and clear indications, that our institutions are preparing students to be intelligent, productive employees and responsible, informed citizens - and that they're accomplishing this task as economically as possible. Leaders in North America recognize that both regional prosperity and the prosperity of our individual communities depends largely on the global competencies of our future professionals - today's students. Government and education leaders acknowledge that higher education institutions in North America must take a more aggressive role in offering students opportunities to gain international expertise.

This month's Triumvirate conference in Mexico City will provide an opportunity for students, legislators, and policymakers to convene and discuss the issues and complexities surrounding us in the wake of the last ten years' increasingly intensified integration of the global economy, especially between the United States, Canada, and Mexico. An important issue on the table will be that of student mobility: given the economic and social transformations brought about by 1995's North American Free Trade Agreement (NAFTA) and its subsequent progenitors, how can we preserve the relevancy of traditional university education? How can we implement infrastructure to ensure that our students are equipped with the cosmopolitan skills, adaptability to change, and cultural savvy to engage as leaders in the future economy?

North American integration (and potentially, in the future, hemispheric

integration) has been pursued through bilateral and multilateral trading agreements, first the Canada-US Free Trade Agreement (CUSFTA, 1988), second, the aforementioned North American Free Trade Agreement (NAFTA, 1994), and, third, the Free Trade Agreement of the Americas (FTAA, 2005). The changes of these policies, initiated by political leaders, have trickled down rapidly to the nuances of everyday economic and social interactions and have inevitably changed the requirements of higher education.

In the spirit of North American integration, the governments of Canada, Mexico, and the United States have each agreed to sponsor student exchanges between the three countries. The principles of the program are established along the guidelines recommended at the Guadalajara Conference of 1996, the Vancouver Communiqué of 1993 and the Wingspread Declaration of 1992, taking into consideration the necessity of ensuring a specifically North American dimension to education and training to complement and enhance trilateral trade agreements. The North American Mobility in Higher Education (NAMPHE) was established in 1995 as the first trilateral organization dedicated to sponsoring student exchanges among universities in the three countries. NAMPHE is funded in Canada by Human Resources Development Canada (HRDC), in Mexico by Secretaría de Educación Pública, and in the United States by FIPSE (Fund for the Improvement of Post-Secondary Education). Thus far, eight North American universities have registered as participants in this project: three in Canada, two in Mexico, and three in the United States.

The goals of this program are threefold. First, and most obviously, student mobility is instrumental to the facilitation of continued economic and cultural integration which has proven inevitable but also beneficial to the expansion of each country's respective national economy. Second, participation in exchanges

## El equipo de la Secretaría General del Triunvirato



De la derecha a la izquierda:

Céline Roche-Crespo, Coordinadora del Triunvirato y responsable de las Comisiones Políticas, los Caucus y el Comité Ejecutivo

Louis Philippe Jannard, Responsable de la Relaciones con los Estudiantes

Melissa Jean-Brousseau, Responsable del equipo del TrilatHerald y de los Patrocinadores

Christine Fréchette  
Directora General del FINA

aid students in attaining international skills useful for their future careers, whether in their home countries or abroad. Finally, immersion in a foreign culture and context provides innumerable personal benefits for students: adaptability to new environments, self-knowledge and confidence.

About 300 to 400 Canadians participate in exchanges through the IAM annually. Thanks to policy coordination between the three national governments, academic credits are easily transferred between countries and funding defrays a significant portion of student costs. Seventy-eight projects have been successfully approved by the Program in Canada alone, involving as many post-secondary institutions from all parts of Canada. These projects are related to fields as varied as architecture, business, engineering, health, law, geology, agricul-

ture, veterinary medicine, tourism, and environmental studies.

For the 2006 round, federal funding will provide up to \$160,000 per project over four years. Project proposals compete to win one of about ten grants. Student mobility will be an important issue for discussion at this year's Triumvirate - what are the best practices? How can we improve upon our existing programs' efficiency and innovation? The dialogue between students, educators, industry leaders and policymakers which will be undertaken in Mexico City will serve as a paradigm for the new demands of our global economy. ❖

## FONDS D'INVESTISSEMENT NORD-AMÉRICAIN ALIGNEMENT DES ASTRES OU UTOPIE?

**Jean-François  
Bouthillette**

*Paradoxalement, tout en alimentant l'actuel mouvement de repli qui secoue les États-Unis, la pression migratoire à la frontière mexicaine pourrait raviver l'idée d'une intégration approfondie de l'Amérique du Nord, à commencer par la création d'un fonds d'investissement pour favoriser le développement du Mexique. Portrait de l'idée persistante d'une autre façon de faire.*

Malgré leurs sourires de circonstance, les dirigeants mexicain, américain et canadien n'ont pu faire oublier l'ombre qui planait sur l'ALENA et sur leur sommet du 31 mars dernier, à Cancún. Cette ombre, c'était celle du projet de durcissement des politiques d'immigration américaines, adopté en décembre par la Chambre des représentants. Promu par l'ultra-conservateur James Sensenbrenner, il prévoit notamment la criminalisation de l'immigration clandestine et l'édification d'un mur le long de la frontière mexicaine.

Le débat à ce sujet divise aujourd'hui la classe politique américaine, le Sénat se penchant à son tour sur la question. Pendant ce temps, dans plusieurs grandes villes des États-Unis, des centaines de milliers de personnes sont descendues dans la rue ces dernières semaines. Ce sont

**" Un Mexique plus riche signifie des États-Unis plus riches et plus en sécurité. "**

**- The Economist**

surtout des immigrants en règle ou illégaux, très majoritairement latino-américains. Ils demandent la régularisation des sans-papiers et protestent

contre les mesures musclées envisagées par le Congrès.

Derrière le courant de repli américain qu'ils contestent, il y a notamment la forte pression migratoire et les préoccupations qu'elle soulève quant à la sécurité nationale. Or, cette pression est intimement liée à la gigantesque disparité entre l'économie mexicaine et celles de ses partenaires de l'ALENA. En ce domaine, 12 ans de libre-échange n'ont pas porté les fruits promis : si le volume des échanges commerciaux s'est accru, la population mexicaine n'en a pas bénéficié.

Le million d'emplois annuels attendus, par exemple, n'ont pas été au rendez-vous. Ces emplois sont pourtant nécessaires face au nombre équivalent de nouveaux travailleurs que la seule réalité démographique

**"L'expérience des dix dernières années démontre qu'on ne peut pas laisser agir les seules forces du marché et croire que ce sera la réponse à l'écart de développement. "**

**- Christine Fréchette  
FINA**

toire a été soulignée par la réputée publication *The Economist*, dans l'éditorial de son premier numéro d'avril. Sous le titre " Sense, not Sensenbrenner", elle presse la classe politique américaine de reconnaître que la croissance économique du Mexique serait une solution plus adéquate que la répression au prob-

### Immigrants non-autorisés aux États-Unis QUELQUES CHIFFRES

Population estimée d'immigrants non-autorisés en mars 2006  
aux États-Unis : 11,5 à 12 millions

Proportion de latino-américains : 78 % (environ 9 millions)  
Proportion de Mexicains : 56 % (environ 6,5 millions)

Source : Pew Hispanic Center

déverse, chaque année, sur le marché du travail mexicain. La pauvreté endémique dans les États du sud crée un flot migratoire vers le nord du pays, où sont installées les entreprises exportatrices. Tous ne trouvent pas l'emploi recherché. Beaucoup choisissent la route des États-Unis, en «clandestin».

Chaque jour, jusqu'à 5000 immigrants illégaux tentent de gagner en douce le territoire américain - et près de 500 y parviennent. Selon le groupe de recherche américain Pew Hispanic Centre, plus de la moitié des quelque 12 millions d'immigrants illégaux présents au pays sont Mexicains.

Cette relation entre écart de développement et pression migra-

toire migratoire.

L'hebdomadaire britannique, où le libéralisme économique sous-tendant l'ALENA a bonne presse, précise que si ce développement passe d'abord par des réformes fiscales et énergétiques au Mexique, il pourrait aussi être accéléré par la création d'un " fonds d'infrastructures " financé pour moitié par les Américains. Pour l'éditorialiste, les dollars du "mur" seraient ainsi plus intelligemment investis dans les routes mexicaines. "[U]n Mexique plus riche, résume-t-il, signifie des États-Unis plus riches et plus en sécurité. "

### Une idée persistante

Cette idée de fonds d'investissement

n'est pas nouvelle. Sitôt entré en fonction, en 2001, le président mexicain Vicente Fox avait plaidé pour un " ALENA-plus ". Sa vision d'une Amérique du Nord plus intégrée incluait justement une proposition de fonds de développement inspirée des " fonds de cohésion " de l'Union européenne (UE).

Ces fonds européens, mis en place par le traité de Maastricht, visaient à réduire l'écart qui séparait les économies les plus faibles de l'Union des autres. En leur rendant accessibles plus de 400 milliards d'euros depuis 1992, ces fonds ont permis au PIB per capita de pays comme l'Espagne et l'Irlande de rattraper la moyenne de l'UE. Les économies fortes y ont gagné en s'ouvrant ces nouveaux marchés et en réduisant la pression migratoire à leurs portes, notamment.

Des voix se sont élevées en Amérique du Nord pour proposer un mécanisme comparable. Deux principaux scénarios se sont démarqués. D'abord, celui d'un fonds " à l'européenne ", financé par les régions nanties d'Amérique du Nord et voué à renforcer les infrastructures et l'éducation dans les régions moins développées. Le second modèle, celui d'un fonds énergétique, financerait une exploitation accrue de ressources énergétiques mexicaines et augmenterait l'exportation vers les États-Unis - garantissant ainsi, selon ses défenseurs, des liquidités au sud et la sécurité énergétique au nord.

C'est toutefois une fin de non-recevoir qui a accueilli la proposition de M. Fox après les attentats du 11 septembre 2001, les échanges bilatéraux ayant été favorisés pour des considérations sécuritaires. Pour certains observateurs, l'absence de volonté politique dans le sens d'un approfondissement, à Washington, avait déjà sonné le glas du fonds d'investissement, avant même qu'un vrai débat ne s'amorce à ce sujet. Projet



mort-né?

" Non. ", répond, catégorique, Christine Fréchette, présidente et fondatrice du Forum sur l'intégration nord-américaine (FINA). Créée en 2002, cette ONG défend notamment une plus grande intégration nord-américaine et la création d'un tel fonds.

" Les Mexicains n'ont pas été constants dans la promotion du fonds d'investissement", reconnaît-elle. Mais elle souligne que si le président Fox a rapidement abandonné l'idée, d'autres ont pris le relais. Certains universitaires, parlementaires, ONG et think tanks continuent de la promouvoir.

### Utopie ou opportunité?

Mme Fréchette est consciente de ce que la dynamique nord-américaine est très différente de celle de l'UE, qui est aussi une intégration politique. Elle estime que la réduction des écarts économiques demeure néanmoins dans l'intérêt des signataires de l'ALENA.

Or, " en Amérique du Nord, on a cru que le libre-échange suffirait, dit-elle, mais l'expérience des dix dernières années démontre qu'on ne peut pas laisser agir les seules forces du marché et croire que ce sera la réponse à l'écart de développement". Elle soutient que 12 ans après l'ALENA, devant la stagnation du Mexique, on doit faire le constat d'un échec partiel et envisager de nouveaux moyens comme le fonds d'in-

**" L'idée de l'ALENA n'a jamais été autre chose que de favoriser la libre circulation des biens et des capitaux : les États-Unis ont toujours été très clairs à ce sujet "**  
**- Angel de la Vega Navarro, économiste**

vestissement.

Tout le monde ne partage pas, toutefois, son enthousiasme à ce sujet. D'autres observateurs, sans remettre en question l'importance du développement du Mexique ni l'insuffisance du seul libre-échange pour y arriver, estiment qu'un tel projet ne pourra jamais voir le jour. C'est que l'approche américaine, dominante, ne vise rien d'autre selon eux que la facilitation des échanges commerciaux.

Pour certains analystes, la puissance disproportionnée de Washington par rapport à ses partenaires fait en sorte que toute " intégration " supplémentaire ne peut être, dans les faits, qu'un alignement à sens unique des politiques canadiennes et mexicaines sur celles des États-Unis. Autrement dit : une subordination de facto des deux pays au

Congrès américain, ce qui ne saurait garantir que leurs intérêts nationaux respectifs soient servis. Pour ces observateurs, toute autre forme d'intégration est exclue.

L'économiste Angel de la Vega Navarro, de la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM), est de ceux qui ont des réserves face à l'applicabilité du projet de fonds d'investissement. " L'idée de l'ALENA n'a jamais été autre chose que de favoriser la libre circulation des biens et des capitaux : les États-Unis ont toujours été très clairs à ce sujet ", estime-t-il. Il rappelle que le président Salinas, signataire mexicain de l'accord, n'envisageait lui-même rien d'autre : " Trade, not aid ", répétait-il.

Selon M. de la Vega Navarro, cette orientation n'a pas changé - et ne pourra changer sans que les Américains ne le souhaitent, ce qu'il croit peu probable. " J'ai l'impression que toutes ces idées [d'intégration approfondie, de fonds d'investissement], c'est bel et bien fini ", a-t-il affirmé en entrevue au TrilatHerald.

Pour Christine Fréchette, le projet n'est pas moribond. Au contraire. D'abord, les changements de garde récents ou à venir dans les capitales pourraient favoriser, selon elle, une nouvelle approche. Mais, surtout, le contexte actuel pourrait faciliter la progression de ces idées aux États-Unis : " c'est eux, estime-t-elle, qui payent le plus gros prix pour l'absence d'ententes non-commerciales ".

C'est d'ailleurs la négligence de telles ententes qui a mené, dit-elle encore, aux " dérapages " comme le projet de loi Sensenbrenner. Or, le débat que cela suscite aux États-Unis pourrait inciter les Américains à envisager de nouvelles avenues.

Les semaines à venir révéleront quel poids la communauté latino-américaine des États-Unis peut avoir sur l'opinion publique et le Congrès,



quand elle se mobilise. Plutôt silencieux jusqu'ici, ses 40 millions d'âmes en font la plus vaste des " minorités " américaines.

Les préoccupations sécuritaires des Américains, bien qu'elles paraissent aller à contre-courant d'une intégration approfondie de l'Amérique du Nord, sont peut-être la clé de cet approfondissement. Pour d'autres, elles en sont déjà la tombe. ❖

## NAFTA's Chapter 19 Under Review at North American Parliament

### Joffre Leblanc

State representatives and lobbyists alike will convene on the Mexican capital on May 22nd to discuss amendments to Chapter 19 of the North American Free Trade Agreement (NAFTA).

"We are interested in working to build up the institutional structure of NAFTA to improve the level of predictability around dispute settlement," said Mexican legislator Blayne Haggart. "Mexicans, Canadians, and Americans all live in an interdependent North American economy -- our

people and our businesses need better predictability in order to fully realize the economic benefits of NAFTA, and to make it fair for all."

Chapter 19 advocates the setting up of binational panels and extraordinary challenge committees when trade disputes emerge in relation to antidumping and countervailing duties. These duties can only be imposed when an authorized government agency has found that the dumped or subsidized imports are threatening to cause material injury to a domestic industry.

The provisions of Chapter 19 permit

parties to appeal actions brought by one NAFTA member against imports from another to a binational panel instead of to the domestic courts of the country bringing the action.

Some of the most controversial trade disputes in recent years -- such as the Canada-U.S. softwood lumber dispute -- have been litigated before Chapter 19 panels. American and Canadian policy-makers finally reached an agreement to the long-standing softwood lumber issue last April. The deal, however, was the result of political negotiation instead of litigation under NAFTA panels.

Since the creation of the NAFTA, Canada and Mexico have been subject to far fewer antidumping and countervailing duty investigations by the United States than have other countries.

Still, Chapter 19 has been criticized on many fronts for its inherent shortcomings.

One of the most cited shortcomings concerns the absence of jurisprudence. This allows similar cases to be tried over and over again without any legal precedence, thus undermining the predictability and effectiveness of the dispute settlement process.

The ad hoc nature of the binational panels and lack of institutional infrastructure under NAFTA has also been blamed for excessive delays and unnecessary additional costs. Recruitment for these panels has been made difficult by the low remuneration of its members and possible conflicts of interest.

The Coalition for Fair Lumber Imports, an alliance of lumber producers, woodland owners, and employees from around the United States, has sharply criticized a recent NAFTA panel decision which found that the U.S. was improper in its assessment of significant subsidies to Canadian softwood lumber products. The Coalition has maintained that the provisions of Chapter 19 are "gravely

flawed" and unconstitutional under American and Mexican law.

In the United States, review of agency decisions imposing antidumping and countervailing duties are normally heard before the U.S. Court of International Trade. Similarly, in Mexico, chapter 19 interferes with the use of the constitutional "right of protection".

Michael Hart, Professor of Trade Policy and Distinguished Fellow of the Centre for Trade Policy and Law at Carleton University, takes a different view altogether of any proposed changes. "You can always improve on procedures, but you typically end up with a negotiated result," he argues. "You need to deal with the

underlying issues, not the dispute mechanisms. When a child learns to ride a bike with the help of training wheels, do you set out to find a bigger set of training wheels? No, you take them off and put them in the garage. They are always there if you need them."

Since the economic prosperity of Canada and Mexico is largely dependent on the level of access to the American market, representatives from both countries will likely be seeking to improve upon the current framework. Strengthening these provisions is essential for fair and predictable access to these markets, as well as improving the dispute settlement process as a whole.

The United States, on the other hand, may be more reluctant in the face of protectionist interests and what some see as the outsourcing of legal decisions.

While sensitive issues and competing interests have persistently hindered progress with respect to greater North American integration, it is hoped that the forthcoming dialogue at the North American Parliament will be constructive and beneficial to all parties.

"I do believe that all parliamentarians want the same thing, which is prosperity and justice for their constituents. We are looking forward to discussing these issues," said Haggart. ❖

## Le " règlement " du différend du bois d'oeuvre

**Louis-Philippe Jannard**  
*en collaboration spéciale*

Le gouvernement canadien et l'administration américaine sont parvenus, le 27 avril dernier, à régler l'épineux dossier du bois d'oeuvre. L'accord, qui met fin à ce contentieux vieux de plusieurs années, est valable pour une période de 7 ans.

L'entente prévoit, outre la fin de la perception de droits compensateurs sur les exportations canadiennes par les États-Unis, que les provinces devront imposer une taxe d'exportation variable à leurs producteurs si le prix des 1000 pieds linéaires de mesure-planches (l'unité de mesure usitée dans le domaine) descend sous la barre des 355\$. Par ailleurs, le prix de vente aux États-Unis étant généralement assez élevé, les prévisions estiment qu'il sera supérieur à ce montant la moitié du temps. Les exportations canadiennes seront toutefois limitées à 34% du marché américain, ce qui représente une somme d'environ 10 milliards de dollars.

Cet accord prévoit également la restitution de 4 des 5,3 milliards de dollars perçus par les États-Unis depuis 2001. La première demie du milliard restant sera versée aux entreprises américaines de l'industrie du bois d'oeuvre tandis que la seconde ira pour des activités de promotion de cette

industrie ainsi que pour la reconstruction des régions des États-Unis qui ont été touchées par les ouragans de l'an dernier.

### Des réactions différentes

Si certains comme le premier ministre canadien Stephen Harper annonceront la nouvelle avec un large sourire, la bonne humeur ne faisait certes pas l'unanimité à la Chambre des communes. En effet, l'opposition canadienne a dénoncé de vive voix cette solution, accusant le gouvernement d'avoir " plié " devant les États-Unis. Tandis que le porte-parole du Bloc Québécois (BQ, parti basé au Québec et militant pour l'indépendance de cette province) en matière de commerce international, Pierre Paquette, considère cette solution comme une " soumission du premier ministre Stephen Harper au diktats de Washington ", Jack Layton, le chef du Nouveau Parti Démocratique (NPD, parti de gauche), craint que cet accord " insultant " n'établisse un précédent qui pousserait d'autres industries américaines à faire pression sur leur administration pour qu'elle impose des droits compensateurs. Au Parti Libéral, on dénonce le fait que les 5,3 milliards n'ait pas été totalement récupérés ainsi que le non-respect des termes du libre-échange tel que prévu par l'ALÉNA.

Du côté de l'administration améri-

caine, le secrétaire au commerce, Carlos M. Gutierrez, s'est réjoui de cet accord qui selon lui " démontre la force de la relation entre les États-Unis et le Canada. "

Les réactions sont tout aussi mitigées dans l'industrie. Si certains regroupements de producteurs canadiens, comme le BC Lumber Trade Council ou le Conseil de l'industrie forestière du Québec, considèrent qu'un tel accord était nécessaire étant donné la situation exsangue dans laquelle les entreprises se trouvaient, d'autres croient plutôt que la situation créée par l'entente est pire que la précédente. En effet, le Conseil du libre-échange pour le bois d'oeuvre dénonce le fait que l'accord passé entre les gouvernements canadien et américain ne respecte pas les nombreuses décisions rendues par les tribunaux institués aux termes du chapitre 19 de l'ALÉNA et que seulement une partie des sommes perçues par le gouvernement américain soit remboursée aux entreprises canadiennes.

Le principal groupe de pression américain dans ce dossier, la Coalition for Fair Lumber Imports, accueille avec joie ce règlement qui selon son président, Steve Swanson, met fin aux pratiques canadiennes de subventions qu'il considère injustes.

### Impact sur l'ALÉNA

L'impact qu'un tel précédent pourrait avoir sur l'intégration nord-américaine est somme toute difficile à évaluer avec précision. Toutefois, l'échec des mécanismes prévus par l'ALÉNA pour régler ce différend trahit une faiblesse certaine du chapitre 19. Certains estiment d'ailleurs qu'un tel règlement met en jeu la validité de celui-ci. Carl Grenier, du Conseil du libre-échange pour le bois d'oeuvre, croit que si le chapitre 19 " ne fonctionne pas pour le bois d'oeuvre, qui était le plus important différend commercial de la planète, il ne fonctionnera pour rien. "

En effet, force est de constater que seul un arrangement politique a pu mettre fin à ce contentieux, et ce malgré les nombreuses procédures juridiques introduites dans le dossier. Un tel dénouement met en évidence la nécessité pour les acteurs nord-américains, s'ils veulent disposer de mécanismes de règlement des différends réellement efficaces, de prendre des initiatives propres à renforcer lesdits mécanismes, ou du moins assurant le respect des décisions rendues par leurs tribunaux. ❖

## MIGRACIÓN Continación de la p.01

Para el Presidente de México, Vicente Fox, la opción más viable sería la de una posible reforma migratoria que permita el traslado de latinoamericanos deseosos de trabajar y vivir el sueño americano de una forma ordenada, desafortunadamente esta concepción utópica del líder político de México queda muy en el aire. ¿Pero cuál es necesariamente la mejor solución ante este tema tan complejo?, Tal vez no exista una respuesta clara; Para miles de mexicanos la mejor opción posible sería que el gobierno federal fuera capaz de propiciar fuentes de empleo para todos aquellos individuos que al verse inhabilitados a encontrar una actividad con la cual pudiesen obtener los ingresos económicos necesarios para poder alimentar a sus familias y vivir plenamente; Al enfrentarse a un México donde los empleos son escasos, el padre, sustento del hogar, tiene que tomar la decisión más difícil: el abandonar a su familia en busca de mejores oportunidades y convertirse en migrante, si logra cruzar la frontera será cosa de suerte. Existe otra parte de México que desea y busca a toda costa que este país latinoamericano exporte trabajadores, pero ¿Cuál es su motivo? La respuesta no requiere de mucho pensamiento, los

intereses de los altos representantes políticos es que a través de esta fuerza laboral, es decir, los migrantes que se encuentra trabajando en el extranjero envíen a México enormes cantidades de remesas -el dinero enviado del trabajador a su país de origen- calculadas en cerca de 23 millones de dólares anualmente en México, que en un lenguaje económico representan la segunda fuente de ingreso más importante para este país después del petróleo, desafortunadamente estas fuertes cantidades de dinero no suelen invertirse en la industria o servicios, impidiendo el desarrollo total de México.

Bajo un concepto más humano es relevante que tanto los Estados Unidos como México reconozcan las grandes diferencias que prevalecen en estos dos países, siendo este último característico de un gran rezago económico, la postura por parte de los Estados Unidos es la correcta, una reforma migratoria es un gran paso adelante hacia un mejor futuro en Norteamérica, pero estos pasos no son iguales para México, o que acaso la Presidencia de México espera que en diez años emigren cada vez más y más compatriotas, es urgente una solución de fondo y no de forma, México debe de caminar a la par que Canadá y los Estados Unidos.



Los presidentes norteamericanos en Cancun en abril 2006

« As a nation that values immigration, and depends on immigration, we should have immigration laws that work and make us proud. Yet today we do not »

- George W. Bush

No cabe duda que una de las principales metas a lograr, durante la reunión parlamentaria de los legisladores, es aclarar las cuestiones migratorias principalmente entre la frontera México-Estados Unidos; Varios analistas políticos consideran que este tema debe ser específicamente solucionado de manera bilateral entre los delegados mexicanos y estadounidenses, pero ¿Cuál debe ser la postura exacta de Canadá en este tema? Conociendo que Canadá como miembro constitucional de esta integración de Estados debe de actuar de la manera más correcta

posible.

A simple vista parece ser que el tema migratorio tendrá debates muy interesantes dentro de esta II Reunión Parlamentaria, pero cabe señalar que los intereses económicos, aunque son de importancia relevante, no deben ser considerados como punto de partida, debe de analizarse los temas que orillan a las personas a buscar abandonar sus hogares, la pobreza, la injusticia y el abuso de la autoridad, solo así podemos alcanzar un logro significativo. ❖

### WHAT ABOUT NIGHT LIFE IN MEXICO CITY ?

#### En la Zona Rosa :

Cielo Rojo, Genova 70 (5525 5493). Enormous mixed drink menu; Dance floor and live salsa music

El Colmillo, Versalles 52 (5592 6114; elcolmillo.com.mx), a bit outside the Zona Rosa near Reforma. Hippest place in town according to the *Lets go travel guide*.

Escándalo, Florencia 32 (5525 7426). For salsa and merengue lovers. Live music.

#### En el Centro Histórico (cerca del Gran Hotel)

Salón Corona, Bolívar 24 (5650 2154), between 16 de Septiembre and Madero. Enjoy a tasty *taco de bacalao* during the daytime or have a beer with the local crowd at night.

#### Food :

Café Tacuba, Tacuba 28 (5518 4950) : a must (Live Mariachis) !  
Cicero Centenario, Republica de Cuba, 79, (55 55 21 78 66) (Metro Zocalo)  
Hotel Majestic, Madero 73 (5521 8600)  
Taccontento, Londres 91-b (en la Zona Rosa) (5514 8073)

#### Security matters :

**Taxis run all night and are the safest way to travel through Mexico city, especially after dark- DO NOT FLAG CABS OFF THE STREET.**

Remember to get the number of a taxi company from your hotel before you go out. For example: **Servi-Taxi** (5271 2560).

Source : Let's Go Mexico 2006

## Commanditaires ❖ Patrocinadores ❖ Sponsors

### TRIUMVIRAT ❖ TRIUMVIRATE ❖ TRIUNVIRATO

Commandites de prestige ❖ Patrocinadores de Prestigio ❖ Prestige sponsors



Consejo Mexicano de  
Asuntos Internacionales



Government of Canada  
Embassy of Canada

Gouvernement du Canada  
Ambassade du Canada



Commandites privilège ❖ Patrocinadores Privilegiados ❖ Privileged sponsors

**North American Development Bank**

**British Columbia Government**